**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 106 (1980)

Heft: 23

Wettbewerbe

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Concours

Organisateur	Sujet PW: concours de projet IW: concours d'idées	Conditions d'admission	Date de reddition (Retrait de la documentation)	IAS Nº Page
Commune de Grône/VS	Construction d'une maison de commune, PW	Architectes ayant leur domicile professionnel ou privé dans le District de Sierre depuis une date antérieure au 1er janvier 1980	28 nov. 80 (5 sept. 80)	15-16/80 B 64
Farb-Design-International e.V., Landesgewerbeamt Baden-Württemberg, Stuttgart	Internationaler Farb-Design-Preis 1980/81, Architektur, Industrieprodukte, Didaktik	Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Arbeitsgruppen und Schulen, die in der Farbgebung tätig sind	1 déc. 80	
Regierung des Kantons Graubünden	Psychiatrische Klinik Waldhaus in Chur, PW	Alle im Kanton Graubünden heimatberechtigten oder seit mindestens dem 1. Juli 1979 niedergelassenen (Wohn- oder Geschäftssitz) Architekten		
Union internationale des architectes	«Ma maison, mon quartier, ma ville.» Concours de dessins pour enfants	Enfants et jeunes de 7 à 16 ans	31 déc. 80	13/80 B 54
Vereinigung für Landesplanung	Wettbewerb zu Fragen der Landesplanung	Teilnahmeberechtigt ist jedermann, der in der Schweiz wohnt, und Schweizer, die im Ausland wohnen	31 jan. 81	
Commune de Montana	Centre scolaire, PW	Architectes, ayant leur domicile professionnel dans le canton du Valais depuis une date antérieure au 1er janvier 1980, ainsi que les architectes bourgeois d'une commune valaisanne domiciliés en Suisse. Pour participer, les architectes doivent être inscrits au Registre suisse A ou B ou avoir une expérience professionnelle équivalente	2 février 81 (26 sept. 80)	17/80 B 66
Gemeinde Suhr AG	Zentrum «Bärenmatte», PW	Fachleute, die mindestens seit dem 1. Januar 1980 im Kanton Aargau Wohn- oder Geschäftssitz haben, sowie Fachleute, welche in Suhr heimatberechtigt sind	13 févr. 81	
Gemeindeverband Berufsschulzentrum Region Oberland Ost, Interlaken	Berufsschulzentrum mit Sportanlagen, PW	Fachleute, die seit mindestens dem 1. Januar 1979 Wohn- oder Geschäftssitz in den Amtsbezirken Fru- tigen, Niedersimmental, Interlaken, Oberhasli, Ober- simmental, Thun oder Saanen haben	16 févr. 81 (dès 18 août 80)	
Städtische Baudirektion, Bern	Erneuerung des Klösterliareals, IW	Fachleute, welche in der Schweiz heimatberechtigt oder seit mindestens dem 1. Oktober 1978 niedergelassen sind		
Kantonales Amt für Gewässerschutz Luzern, Baudepartement des Kantons Aargau, Abt. Gewässerschutz	Sanierung Baldeggersee, Hallwilersee, Sempachersee, Ingenieur-Projekt- wettbewerb	Ingenieurbüros und Ingenieurgemeinschaften mit Geschäftssitz im Kanton Aargau oder im Kanton Luzern		
Service des bâtiments de l'Etat de Vaud	Nouveau Tribunal cantonal, PW	Architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois, domiciliés ou établis sur le territoire vaudois avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1979		

## Nouveaux dans cette liste

Commune du Grand-Saconnex	Salle communale de Grand-Saconnex, PW	Architectes propriétaires d'un bureau ayant leur 16 avril 81 domicile privé ou professionnel sur le territoire de la (21 nov. 80)
		commune de Grand-Saconnex depuis une date anté- rieure au 1 <sup>er</sup> janvier 1979

# **Expositions de concours**

Canton de Vaud	Archives cantonales vaudoises	Galeries du Commerce, niveau Saint-François, du 11 au 21 novembre, 16 à 19 heures à l'exception du samedi et dimanche
Commune de Jussy	Locaux communaux	Salle communale de Jussy, 3 au 17 novembre 1980 (sauf dimanche), 17 à 20 heures

### Carnet des concours

#### Bâtiment de police, Monthey

#### Résultats

Le jury, composé de MM. Bernard Attinger, architecte cantonal; Ernest Schmid, commandant de la police cantonale; Maurice Germanier, chef du Service de la comptabilité générale; Michel Evêquoz, directeur des pénitentiaires: établissements Xili Guntern, architecte ETS, Brigue; Robert Frei, architecte FAS/SIA, Genève; Gilbert Paux, architecte FSAI, Genève; Jacques Wenger, adjoint de l'architecte cantonal; plt Roger Gollut, police cantonale; Hervé Robyr, architecte ETS, Sion, a siégé les 22, 23 et 24 octobre 1980 et a examiné les 29 projets présentés. Il a attribué les prix suivants:

3e prix: Roland Gay, Monthey; 4e prix: Heidi et Peter Wenger, prix: Bonvin & Membrez,

2e prix: Morisod et Furrer, Sion;

1er prix: Pierre Schmid, Sion;

6e prix: Jean Cagna, Sion.

En outre, il a décidé d'acheter deux projets:

ler achat: R. Bonvin, J. Chabbey, Voillat-Vouillamoz, Martigny. 2e achat: J.-P. Giuliani, Saint-

#### Locaux communaux, Jussy (GE)

#### Résultats

La création d'une salle et d'équipements de sports, de locaux scolaires et de locaux pour la protection civile a donné lieu à un concours sur invitation.

Le jury a constaté avec satisfaction la bonne qualité des prestations fournies par les concurrents. Après examen approfondi, il établit le classement définitif suivant:

1er prix: M. Paul Waltenspuhl, architecte FAS-SIA; 2e prix: M. Jacques Malnati, architecte SIA-AGA; 3e prix: M. Jean-Pierre Induni, architecte; 4º prix: MM. Marc Favre et Bernard Dunant, architectes SIA; et achète le projet de M. René Born, architecte. Les projets sont exposés publiquement du 3 au 17 novembre 1980 (sauf le dimanche) de 17 à 20 heures, à la salle communale de Jussy.

# $A^3E^2PL$

### Assemblée générale

Notre assemblée générale aura lieu samedi 29 novembre 1980, à 10 h. 45, à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, au Hönggerberg, bâtiment HPH, auditoire

#### Ordre du jour

- 1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 3 juin 1978 (paru dans A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL-Information No 31.
- Rapport du président sur l'exercice écoulé.
- 3. Rapport du trésorier et des
- 4. Approbation des rapports.
- Budget et fixation des cotisations 1981-1982.
- Modifications des statuts.
- 7. Élection complémentaire au comité.
- 8. Election de vérificateurs des comptes.

Le comité compte sur la présence de nombreux membres et rappelle que, selon l'article 12 des statuts, les propositions individuelles éventuelles doivent parvenir au siège de l'association vingt jours au moins avant l'as-semblée générale.

En complément: conférence organisée avec la GeP — visite de la nouvelle EPFZ au Höngger-- repas en commun — Polybal dans le cadre du 125<sup>e</sup> anniversaire de l'EPFZ.

Programme général de la journée A3 E2 PL 1980

9 h. 55 Arrivée en gare de Zurich du train direct en provenance de

Genève Lausanne départ 6 h. 47 départ 7 h. 22 BerneSion départ 8 h. 32 départ 6 h. 04 (pour les autres trains, consultez l'horaire CFF!)

10 h. 10 Départ en bus pour l'EPFZ - Hönggerberg.

10 h. 30 Arrivée au Hönggerberg et «retrouvailles» avec les membres ayant préféré la voiture aux moyens de transport collec-

Itinéraire recommandé pour les automobilistes: autoroute Berne-Zurich, sortie Altstetten, puis à gauche; pont de l'Europe jusqu'à Höngg. A partir de là, suivre les panneaux indicateurs «Hönggerberg».

10 h. 45 Assemblée générale bisannuelle de l'A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, selon ordre du jour séparé, dans le bâtiment HPH, auditoire G2 (voir plan).

11 h. 15 Conférence, accompagnée de projections, du professeur Speiser pour les membres de la GEP et de l'A3E2PL réunis dans l'auditoire G1, sur le thème: «Die ETH-Zürich in veränderten Welt. einer Wünsche und Anliegen eines Ehemaligen».

12 h. 45 Repas en commun  $GEP+A^3E^2PL$  à la «Mensa», bâtiment de physique.

14 h. 15 Démonstration de gymnastique par l'«Akademi-Sportverband Zürich» (ASVZ) et, en suivant, salutations, orientation générale et présentation (en français!) du complexe du Hönggerberg par le professeur H. Grob, recteur de l'EPFZ, à l'intention des membres de l'A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL.

Visite des instituts et laboratoires du Hönggerberg avec commentaires en français pour ceux qui le désirent (voir formule d'insDès 17 h. Départ des bus pour Zurich HB.

18 h. 10 Départ du train direct en direction de

arrivée 19 h. 33 Berne Lausanne arrivée 20 h. 43 arrivée 21 h. 18 Genève

arrivée 22 h. 12 Sion et, pour ceux qui désirent s'asso-

cier à la suite des festivités organisées par l'EPF-Zurich:

Jubiläumspolyball dans le bâtiment principal de l'EPFZ, à

Le bal auquel tout «polytechnicien» devrait avoir participé au moins une fois dans son existence!

Un local tranquille au deuxième étage (aula G60) est réservé aux membres de la GEP et de  $1^{\circ}A^{3}E^{2}PL$ 

Carte de bal en vente à l'entrée (prix par couple Fr. 70.—).

#### Programme des dames

Pour autant que les dames accompagnantes le désirent et que leur nombre le justifie, un pro-gramme récréatif et culturel sera organisé à leur intention. Il y a déjà des inscriptions. Qu'aucune épouse ou compagne n'hésite à faire usage de la rubrique prévue à cet effet dans la formule d'inscription. Toute personne inscrite sera tenue au courant des dernières dispositions prises dans le cadre de ce programme.

#### Divers

Exposition

Pendant le temps des fêtes à l'EPF Zurich, les portes de la «Fordeuxième exposition schungs- und Innovationsaustellung» seront ouvertes du 22 novembre au 7 décembre 1980. On prétend qu'à elle seule cette exposition vaut le déplacement à Zurich. Allez voir si c'est vrai!... En effet, pourquoi ne pas prendre cette expression au pied de la lettre, pour une fois!

Cortège aux flambeaux

La fin de la fête académique du vendredi 28 novembre 1980 (dès 9 heures au Kongresshaus, ouverte à tous, sans inscription préalable) sera marquée par un cortège aux flambeaux qui défilera du centre EPFZ au Kongresshaus dès 17 h. 45. Une manifestation à ne pas manquer.

Symposium international Un symposium sur le thème «Technik wozu und wohin?» se tiendra le jeudi 27 novembre 1980, dès 9 heures, à l'ETH-Zentrum, Rämistrasse (Auditorium maximum). Prendront la parole au cours de cette importante manifestation: MM. Maurice Cosandey, Suisse, président du Conseil des Ecoles polytechni-ques; Ralf Dahrendorf, Angleterre, The London School of Economics and Political Science; Philip Handler, USA, President, National Academy of Sciences: Aurelio Peccei, Italie, président du Club de Rome; Mme Jeanne Hersch, Genève.

Renseignements complémentaires Le comité d'organisation de la Journée A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL du 29 novembre 1980 est à disposition pour tout complément d'information. Ses membres sont:

MM. Jean-Jacques Simond (él. 1968), président, Bachtalen-strasse 398, 5242 Birr, tél. (056) 94 97 91 (privé) ou (056) 94 65 46 (professionnel); Walter Knobel (GC 1954), Chutzenstrasse 69, 3007 Berne, tél. (031) 45 12 66; Alain Golay (GC 1967).

## Congrès

#### Thermographie des bâtiments - Cours de formation

L'emploi de la thermographie devenant de plus en plus courant dans notre pays, il apparaît nécessaire d'organiser des cours de formation.

Ceux-ci sont d'une part destinés au maniement des appareils AGA et d'autre part à l'interprétation des thermogrammes.

Cours type A: Introduction - 3 heures, maniement des appareils 3 heures, interprétation des thermo-

grammes

Cours type B: Perfectionnement Ces cours seront organisés ultérieurement et seront donnés à Lausanne.

Organisation:

Jenzer SA, Technique de mesure.

Enseignants:

M. C. Arnaud, spécialiste de télédétec-

tion, Genève

M. O. Barde, ing. dipl. EPFL, conseil en thermique du bâtiment, Genève M. J. F. Marchat, ing. phys. dipl. EPFL, technique de mesure, Lausanne.

Nombre de partici-

Limité à 6 personnes par cours.

pants: Coût:

Participation aux frais: Fr. s. 200. - par

personne, repas non compris.

Documentation: Une documentation en français sera re-

mise aux participants. Le premier cours type A sera donné le 3 décembre 1980 à Genève.

Jenzer SA, Technique de mesure 1813 St-Saphorin, tél. 021/52 92 77

Renseignements: